

# Noviny obce Čečejevce Csēcs Község Hīrlapja

4. číslo / 4. ročník

DECEMBER 2022

4. szám / 4. évfolyam 2022 DECEMBER

## Vianoce

*Tisíce drobných hviezdičiek  
žiarí na konári,  
do uzla vianočných pesničiek  
vplieta sa tisíc priání.  
Dajme si pod stromček úsmev,  
čo slzy stiera a rany hojí,  
kus dobrej vôle, súcitu,  
veď to všetko tak málo stojí.  
Nech vianočný zvonček  
šťastím Vám zvoní,  
nech vianočný čas  
v lásku sa zmení,  
a tak krásne ako sa hviezda lígoce,  
tak nádherné a šťastné  
Vám prajem Vianoce...*

## Karácsony

*A puha hóban, csillagokban,  
az ünnepi fozzlós kalácson  
láthatatlanul ott a jel,  
hogy itt van újra a karácsony.*

*Mint szomjazónak a pohár víz,  
úgy kell mindig e kis melegség,  
hisz arra született az ember,  
hogy szeressen és szeressék.*

*S hogy ne a hóban, csillagokban,  
ne ünnepi fozzlós kalácson,  
ne díszített fákon, hanem  
a szívekben legyen karácsony.*





## Váženī obyvatelia a priatelia

## Tisztelt Lakosok, kedves Barátaim!

V prvom rade mi dovoľte, aby som Vám obyvatelia našej krásne obce poďakoval za podporu vo voľbách. 25. novembra 2022 som vďaka Vaším hlasom mohol opätovne zložiť slávnostný sľub starostu obce a tak sa môžem pustiť do nadchádzajúcej služby pre vás všetkých. Veľmi si vážim Vašu podporu.

Predošlé štyri roky boli pre našu obec veľmi náročné, ale aj prospešné. Som veľmi rád, že sa naša obec pohla vpred. Spoločnými silami sme toho veľa dosiahli. Veľa sme toho obnovili, zrekonštruovali, či postavili. Som veľmi rád, že v takom mladom veku mi bola daná príležitosť pomáhať našej obci, meniť ju k lepšiemu a viesť ju.

Mnohí z vás pochybovali o tom, či to zvládnem, či to bude správne mať mladého starostu. Chápal som tento názor. Mať podobné obavy boli na mieste. Avšak, u mňa tieto obavy neprevládali. Vedel som, čo robiť a ako najlepšie uchopiť šancu rozhodovať o osude našej obce. Som rád, že sa mi podarilo nesklamovať Vás. Ďakujem Vám, že ste mi verili.

Najbližšie volebné obdobie bude ešte ťažšie ako doteraz. Prechádzame z jednej krízy do druhej. Dobré časy, ktoré vládli po roku 2010 nás už minuli. Bude veľmi náročné udržať v dobrej kondícii verejné financie, ale aj investovať do rozvoja našej obce. Pevne verím, že Vás nesklamem a urobím maximum preto, aby sa Vám v našej obci žilo ešte lepšie ako dnes. Budem starostom obce, ktorý si váži každú jednu obyvateľku, či obyvateľa, aby i ten občan, ktorý žije krátko v našej obci mal pocit, že to je jeho domov.

Najúprimnejšie poďakovanie patrí mojim drahým rodičom a rodine, ktorá stála pri mne celé predošlé volebné obdobie. Veľakrát ste museli prežívať so mnou moju nervozitu z práce, moje trápenia. Ďakujem Vám, že ste vždy stáli a stojíte pri mne.

Vážené obyvateľky a obyvatelia. Myslíte na nás, aby sme spoločne úspešne zvládli nadchádzajúce volebné obdobie. **Spoločne s poslancami zastupiteľstva urobíme všetko preto, aby sme Vás nesklamali a aby ste boli na nás hrdí.**

*S úctou, Váš starosta,  
Lukáš Macák*



Mindenekelőtt engedjék meg, hogy megköszönjem szép falunk lakóinak a választásokon nyújtott támogatásukat. 2022. november 25-én, szavazataiknak köszönhetően ismét letehettem a község polgármesterének ünnepi esküjét, és így megkezdhettem a munkát, mellyel mindannyiuk számára szolgálhatok. Nagyon hálás vagyok a támogatásukért.

Az előző négy év nagy kihívást jelentett falunk számára, de hasznos is volt. Nagyon örülök, hogy közösségünk előrelépett. Együtt sok mindent elértünk. Több mindent felújítottunk, átépítettünk vagy építettünk. Nagyon örülök, hogy ilyen fiatalon lehetőséget kaptam, hogy segítsen falunkat, jobbá változtassam, vezesse.

Sokan kételkedtek abban, hogy bírom-e, helyes lenne-e egy fiatal polgármester kezébe tenni a falu sorsát. Megértettem ezt a nézőpontot. Ezek az aggodalmak jogosak voltak. Nekem azonban nem voltak aggályaim ezek miatt. Tudtam, mit kell tennem és hogyan kell a legjobban megragadni az alkalmat, hogy döntéseket hozzak falunk sorsa felől. Örülök, hogy nem okoztam csalódást Önöknek. Köszönöm, hogy hittek bennem!

A következő választási időszak még nehezebb lesz, mint korábban. Egyik válságból a másikba haladunk. A 2010 után uralkodó szép idők már elmúltak felettünk. Nagyon nehéz lesz az államháztartást kielégítő állapotban tartani, de közösségünk fejlesztésébe is befektetni. Szilárd meggyőződésem, hogy nem fogok csalódást okozni és mindent megteszek azért, hogy lakosaink életszínvonala jobb legyen az eddiginél. Igyekszem olyan polgármesterré válni, aki minden egyes lakost megtisztel, úgy, hogy a falunkban rövid ideig élő polgár is az otthonának érezze azt.

A következő választási időszak még nehezebb lesz, mint korábban. Egyik válságból a másikba haladunk. A 2010 után uralkodó szép idők már elmúltak felettünk. Nagyon nehéz lesz az államháztartást kielégítő állapotban tartani, de közösségünk fejlesztésébe is befektetni. Szilárd meggyőződésem, hogy nem fogok csalódást okozni és mindent megteszek azért, hogy lakosaink életszínvonala jobb legyen az eddiginél. Igyekszem olyan polgármesterré válni, aki minden egyes lakost megtisztel, úgy, hogy a falunkban rövid ideig élő polgár is az otthonának érezze azt.

A legőszintébb köszönetemet szeretném kifejezni kedves szüleimnek és családomnak, akik az előző választási időszakban végig mellettem álltak. Sokszor meg kellett tapasztalniuk velem a munkából eredő ingerültségemet, a bajaimat. Köszönöm, hogy mindig kiálltak mellettem és támogatnak ma is!

Tisztelt Lakosok! Kérem támogassanak minket, hogy együtt sikeresen lebonyolíthassuk a közelgő választási időszakot! **Az önkormányzat tagjaival együtt mindent megteszünk annak érdekében, hogy ne okozunk csalódást és büszkék legyenek ránk.**

*Tisztelettel:  
Lukáš Macák, polgármester*

## Ustanovujúce zasadnutie obecného zastupiteľstva

### Az önkormányzat alapító ülése

Ustanovujúce zasadnutie obecného zastupiteľstva sa konalo dňa 25. novembra 2022 v miestnom kultúrnom dome. Po oboznámení prítomných s výsledkami volieb do orgánov samosprávy obce, konaných 29. októbra 2022, predsedníčkou miestnej volebnej komisie Mgr. Katarínou Hegedúsovou, slávnostne zložil sľub novozvolený starosta obce Mgr. Lukáš Macák. Vo svojom príhovore sa poďakoval za podporu vo voľbách a vyjadril presvedčenie, že spoločnými silami a tímovou prácou sa podarí preklenúť prichádzajúce ťažké obdobie. Následne zložili sľub aj deväť poslanci novozvoleného obecného zastupiteľstva: Jozef Ballók, Mgr. Ladislav Dringuš, PhDr. Peter Dringuš, Ing. Marcel Hintoš, Ing. Jozef Juhás, Ing. Roland Pelegrin, Katarína Tamášová, Ing. Tomáš Vranai a Ladislav Zborai.

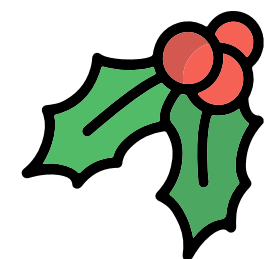
-OcÚ-

Az önkormányzat alapító ülésére 2022. november 25-én került sor a helyi kultúrházban, ahol Mgr. Hegedűs Katalin, a helyi választási bizottság elnöke, tájékoztatta a résztvevőket a 2022. október 29-én tartott önkormányzati választások eredményeiről, majd az újonnan megválasztott polgármester, Mgr. Lukáš Macák ünnepélyes eskütétele következett. Beszédében megköszönte a támogatást a választások folyamán, majd kifejezte meggyőződését, hogy közös erővel és csapatmunkával sikeresen veszik majd az akadályokat az elkövetkezendő nehéz időszakban. Ezt követően fogadalmat tett az új képviselőtestület kilenc tagja: Ballók József, Mgr. Dringuš László, Ing. Dringuš Péter, Ing. Marcel Hintoš, Ing. Juhás József, Ing. Pelegrin Roland, Tamás Katalin, Ing. Vranai Tamás és Zborai László.

-KöH-







# Ježiš Kristus – Boží dar pre ľudstvo

## Jézus Krisztus – Isten ajándéka az emberiségnek

Na počiatku bolo Slovo a Slovo bolo u Boha a to Slovo bolo Boh. Ono bolo na počiatku u Boha. Všetko povstalo skrze neho a bez neho nepovstalo nič z toho, čo povstalo. V ňom bol život a život bol svetlom ľudí. ...Pravé svetlo, ktoré osvecuje každého človeka, prišlo na svet. Bol na svete a svet povstal skrze neho a svet ho nepoznal. Prišiel do svojho vlastného a vlastní ho neprijali. Ale tým, ktorí ho prijali, dal moc stať sa Božími deťmi: tým, čo uverili v jeho meno... A Slovo sa telom stalo a prebývalo medzi nami. ... Z jeho plnosti sme my všetci dostali milosť za milosťou. ... Milosť a pravda prišli skrze Ježiša Krista. Jn1,1-17

### Vážení čitatelia, milí veriaci.

Stalo sa to na Vianoce, v poslednom roku druhej svetovej vojny. Jeden z vojakov po dlhom čase dostal dovolenku a konečne sa mohol vrátiť domov. Bol preč už tri roky a svoju manželku za ten čas nevidel. Čím viac sa blížil k domovu, tým silnejšie mu búšilo srdce. Nemohol sa dočkať, kedy ju opäť uvidí. Bolo už neskoro večer, keď vlak vchádzal do mestskej stanice. Vojak s radosťou vystúpil z vlaku, len jedna vec ho trápila. Svojej manželke nepriniesol žiadne darčeky. Obchody už boli zatvorené, prišiel neskoro na nákup. Ale nádražná trafika bola ešte stále otvorená. Jej okno bolo vyzdobené farebnými pohľadnicami. Kúpil si jednu a napísal na ňu: „Drahá manželka! Na Vianoce som ti nepriniesol nič okrem seba.“ Pripol si ju na šaty a vošiel k manželke. Nemohla dostať väčší dar. Dnes ti môžem dať len seba. To je to, čo napísal a povedal svojej manželke, a to je to, čo nám dnes hovorí Ježiš. Boh je vždy štedrý vo svojich daroch pre človeka. Ale na Vianoce nám dobrý Boh nedáva to, čo je jeho, ale vo svojom Synovi Ježišovi nám dáva sám seba, pretože nás nekonečne miluje. Láska je možná len medzi osobami. Miestom lásky je osobné stretnutie a dialóg. Dôverný zážitok lásky je vždy oslavou. V pravej láske je vzájomné darovanie sa a prijatie osôb, vzájomné uznanie a úcta k tomu druhému. Vo vzájomnom sebadarovaní zisťujeme, že lásku nevytvárame, ale dostávame ju ako dar, a to zadarmo. Boh nám daroval seba samého. Táto skutočnosť nás vyzýva, aby sme sa vzájomne obdarovali. A čo môže každý z nás dať tomu druhému? Nie niečo, ale to najcennejšie zo všetkého čo má, seba samého, svoju osobu. Darujme si navzájom seba samých počas týchto Vianoc, ale aj počas celého roka. Podľaťme sa o svoju lásku a ohľaduplnosť, o láskavý úsmev, o slovo povzbudenie, o svoj drahocenný čas, podajme pomocnú ruku. A obdarujme aj Ježiša. Nebuďme pekne zabalenou prázdnu škatuľou, ale darujme svoje srdce Ježišovi a ľuďom,



Kezdetben volt az Ige, az Ige Istennél volt és Isten volt az Ige, ő volt kezdetben Istennél. Minden általa lett, nélküle semmi sem lett, ami lett. Benne az élet volt s az élet volt az emberek világossága. ... Az Ige volt az igazi világosság, amely minden embert megvilágosít. A világba jött, a világban volt, általa lett a világ, mégsem ismerte föl a világ. A tulajdonába jött, de övéi nem fogadták be. Ám akik befogadták, azoknak hatalmat adott, hogy Isten gyermekei legyenek. Azoknak, akik hisznek nevében. ... S az Ige testté lett, és közöttünk élt. ... Mindannyian az ő teljességéből részesültünk, kegyelmet kegyelemre halmozva. ... A kegyelem és az igazság Jézus Krisztus által lett osztályrészünk. Jn1,1-17

### Tisztelt Olvasók, kedves Hívek!

A második világháború utolsó évében, karácsonykor történt. Az egyik katona hosszú idő után szabadságot kapott és végre hazamehetett otthonába. Már három éve volt

távol és nem látta feleségét. Minél inkább közeledett hazafelé, annál hevesebben dobogott a szíve. Alig bírta kivárni, hogy újra láthassa őt. Késő este volt már, mire a vonat beért a város pályaudvarára. A katona boldogan ugrott le a vonatról, csak egy dolog bántotta. Nem hozott semmilyen ajándékot feleségének. Az üzletek már zárva voltak, elkésett a vásárlással. De az állomás trafikja még nyitva volt. Ablakában színes képeslapok díszeltek. Vásárolt egyet, és ezt írta rá: „Drága Feleségem! Karácsonyi ajándékom nem hoztam neked mást, csak magamat.” Rátűzte ruhájára és így toppant be hitveséhez. Ennél nagyobb ajándékot ő sem kaphatott volna. Nem adhatok neked ma este mást, csak magamat. Ezt írta, ezt mondta a férj a feleségének, és ezt mondja ma Jézus is nekünk. Isten mindig bőkezűen megajándékozza az embert adományával. Karácsonykor azonban nem azt adja, ami az övé, hanem Fiában, Jézusban önmagát adja nekünk a jó Isten, mert végtelenül szeret minket. A szeretetet megélni csupán személyek között lehetséges. A szeretet helye a személyes találkozás és párbeszéd. A szeretet meghitt megélése mindig ünnep. A valódi szeretetben megtörténik a kölcsönös önjajándékozás, valamint az egymás kölcsönös elfogadása, elismerése és tisztelete. A kölcsönös önjajándékozásban felfedezzük, hogy nem mi teremtyük meg a szeretetet, hanem azt ajándékba kapjuk, mégpedig ingyen. Isten megajándékozott minket önmagával. Ez a tény felszólít bennünket arra, hogy nekünk is ajándékoznunk kell. És vajon mit adhatunk, mit kell adni? Nem valami dolgot, hanem a legdrágábbat, amink van: a személyes önmagunkat. Egymást önmagunkkal ajándékozzuk meg most karácsonykor, de ugyanakkor egész éven át. Szeretetünkkel és figyelmességünkkel, szelíd mosollyal, egy bátorító szóval, a drága időnkkel, segítő kézzel. És Jézust is ajándékozzuk meg! Ne legyünk szépen csomagolt üres doboz, hanem adjuk oda szívünket Jézusnak és az embereknek! Mindazoknak,

počnúc rodinou, cez príbuzných a známych, až po všetkých, s ktorými sme každý deň v kontakte.

Každému prajem Bohom požehnané Vianoce a Nový rok 2023.

- Zsolt Fedorka, rímskokatolícky farár v Čečejovciach -



## Posvätnosť sviatku

## Az ünnep szentsége

Ešte počas adventu som čítala od spisovateľky Magdy Szabó tento citát: „Vianoce – povedal môj otec – sú duchovným stavom, nie stravovanie. Často sa mi vynárali tieto slová v predvianočnom období, keď som bola zaplavená vianočnými reklamami, receptami, „užitočnými“ radami, možnosťami výzdoby a informáciami o sviatočných trendoch a farbách. Slávnostné menu, výzdoba, tradície a zvyky sú dôležité, pretože tiež patria k sviatku. K tomu, aby sme do sviatočných šiat obliekli aj svoju dušu, potrebujeme vzhľad, atmosféru, spomienky, známe chute, vône a svetlá. Ale Vianoce sú predovšetkým stavom duše, hovorí citát. Vzťahuje sa to nielen na Vianoce, ale na všetky sviatky. Lebo aj Vianoce sú sviatky. Citát teda by mohol znieť takto: sviatok je duchovný stav, nie stravovanie. Ale od čoho bude duchovným stavom? Veľa o tom hovorí Sväté písmo a cirkevná tradícia. My, reformovaní sme sa tak učili z katechizmu, že našim najväčším sviatkom je nedeľa, lebo Ježiš v tento deň vstal z mŕtvych. O dni odpočinku takto prikazuje Desatoro: Pamätaj na deň sviatočného odpočinku a svät' ho!“ (2M.20:8).

Spomínanie, spomienky sú teda dôležitou súčasťou našich cirkevných, národných, historických a rodinných sviatkov. Sú neoddeliteľnou súčasťou našej identity. Ale prikázanie hovorí aj o svätení sviatku. Posvätiť Vianoce, lebo sviatok je stav duše a nie stravovanie. Inými slovami, každý sviatok má aj povznášajúce poslanstvo. A to je to, s čím dnešní ľudia už naozaj nevedia, čo robiť. To povznášajúce poslanstvo vybledlo. Čo je to posvätiť? Čo je sväté? Pretože v podstate s tým máme problém, veľmi tomu nerozumieme. Pretože proces, ktorý sa snaží zbúrať múry medzi posvätným a obyčajným, medzi posvätným a každodenným (profánnym) prebieha v Európe už vyše dvesto rokov. A zrazu sa ocitneme tam, kde už nič nie je sväté. Nielen obrady a oslavy života, ale ani bohoslužby, liturgia a Sväté písmo už nie sú posvätné. A preto sme zmätení v súvislosti s prikázanimi svätých dní odpočinku. Svätých sviatkov, svätých Vianoc... Človek si myslí: - no tak, tento deň je ako každý iný. Maximálne sa dobre najeme, napijeme, oddýchneme si, trochu leňošíme, niekde zjídeme a hotovo. Inými slovami, radšej by sme zo svojho života odstránili sväté, posvätené, pretože je to také znepokojujúce. Preto zostávajú aj na Vianoce spomienkou vzhľad, jedlo, niektoré pekné zvyky. A nestane sa duchovným stavom, posvätením, svätým časom, výnimočným časom,

akikkel kapcsolatban vagyunk a családtól kezdve a rokonságon és ismerősökön át mindenkinek, akivel nap mint nap együtt vagyunk.

Istentől megáldott, kegyelemteljes karácsonyt és boldog új évet kívánok mindenkinek!

- Fedorka Zsolt, csécsi plébános -

Még adventben olvastam Szabó Magda írónőtől a következő idézetet: „A karácsony – mondta apám – lelki állapot, nem étkezés.” Gyakran eszembe jutottak ezek a szavak az ünnepet megelőző időszakban, amikor elárasztottak a karácsonyi reklámok, receptek, „hasznos” tanácsok, dekorációs lehetőségek, az éppen aktuális ünnepi trendekkel, színekkel kapcsolatos információk. Fontosak az ünnepi ételek, dekorációk, hagyományok, szokások, mert ez is az ünnep része. Ahhoz, hogy a lelkünket is ünneplőbe öltöztessük, szükség van külsőségekre, hangulatra, emlékekre, megszokott ízekre, illatokra, fényekre. De a karácsony elsősorban lelki állapot, mondja az idézet. Ez viszont nemcsak a karácsonyra igaz, hanem minden ünnepre. Merthogy a karácsony is egy ünnep. Az idézet tehát úgy is szólhatna: az ünnep lelki állapot, nem étkezés. De mitől lesz lelki állapottá? Erről nagyon sokat beszél a Szentírás és az egyházi hagyomány. Mi reformátusok úgy tanultuk a Kátéból, hogy a mi legnagyobb ünnepünk a vasárnap, mert Jézus ezen a napon támadt fel a halálból. A nyugalom napjával kapcsolatban pedig úgy rendelkezik a Tízparancsolat: „Emlékezzél meg a nyugalom napjáról, és szenteld meg azt. 2Mózes 20,8”.

Az emlékezés tehát fontos része egyházi, nemzeti, történelmi, családi ünnepeinknek. Elválaszthatatlan része az identitásunknak. De a parancsolat beszél az ünnep megszenteléséről is. Megszentelni a karácsonyt, mert az ünnep lelki állapot és nem étkezés. Vagyis minden ünnepnek van felfelé mutató üzenete is. És ez az amivel a mai ember nem igazán tud mit kezdeni. Ez a felfelé mutató üzenet halványult el. Mi az, hogy megszentelni? Mi az, hogy szent? Mert alapvetően ezzel van gondunk, ezt nem értjük igazán. Ugyanis jó kétszáz éve tart már Európában az a folyamat, ami megpróbálja lebontani a falakat szent és közönséges között, szent és hétköznapi (profán) között. És egyszer csak ott találjuk magunkat, hogy már semmi sem szent. Nemcsak az élet szertartásai, ünnepei, de az istentisztelet, a liturgia, a Szentírás sem szent többé. És ezért vagyunk zavarban a parancsolattal kapcsolatban is, hogy szenteld meg a nyugalom napját. Szenteld meg az ünnepet, szenteld meg a karácsonyt...Az ember meg azt gondolja: - ugyan már, hisz ez a nap is csak olyan mint a többi. Legföljebb jókat eszünk, iszunk, pihenünk, lustálkodunk egy kicsit, elmegyünk ide-oda és ennyi. Vagyis a szentet, a megszentelést inkább szeretnénk kiiktatni az életünkéből, mert az olyan zavaró. Ezért marad karácsonykor is a külsőség, az étkezés, néhány kedves szokás, emlék. És nem lesz belőle lelki állapot, megszentelődés, szent idő, kivételes idő, amelyben a Szent, az Isten Fia közeledhet hozzánk,



v ktorom sa k nám môže priblížiť Svätý, Boží Syn, aby sa nás mohol dotknúť svet milosti. Pretože Vianoce v skutočnosti znamenajú, hovoria nám, že svet milosti sa k nám priblížil. A hlásajú, že celý náš život sa odohráva v láske k Bohu. Aj keď sa s nami deje niečo dobré a aj keď nesieme kríž. Priala by som si, aby naše duše našli zmierenie v tom, že svet milosti sa nám priblížil, či už je náš sviatok dokonalý alebo nesie znaky neúplnosti vo svojich vonkajších aspektoch.

Všetkým milým čitateľom prajem požehnané Vianoce a duchovne posvätený nový rok, nezabúdajme, že aj vo všedných dňoch, v ťažkostiach a skúškach je náš život v láske Božej.

- Tímea Krcho, reformovaná duchovná -

hogy a kegyelem világa megérintsen minket. Mert a karácsony valójában azt jelenti, azt üzeni, hogy a kegyelem világa jött közel hozzánk. És hirdeti, hogy az egész életünk Isten szeretetében zajlik. Az is, amikor valami jóban van részünk és az is, amikor keresztet hordozunk. Bárcsak megbékélést találna a mi lelkünk abban, hogy a kegyelem világa közel jött hozzánk, legyen külsőségeiben akár tökéletes, vagy éppen hiányos az ünnepünk.

Áldott karácsonyt és lelkileg megszentelt új esztendőt kívánok minden kedves Olvasónak, ne feledjük hétköznapiakon se, nehézségekben, megpróbáltatásokban se, hogy életünk Isten szeretetében van.

- Krcho Tímea, református lelkész -

# Nivanočné trhy Mikuláš a Adventný beh



# Karácsonyi vásár Mikulás Adventi futóverseny

3. december 2022 sa niesol v predvianočnom duchu. Pri príležitosti blížiacich sa sviatkov samospráva obce zorganizovala pre obyvateľov nasledovné podujatia:

**Vianočný trh**, ktorý sa konal v priestoroch prírodného javiska s bohatou ponukou rôzneho sortimentu. Návštevníkov trhu čakali krásne vianočné dekorácie, drevené výrobky, med, háčkové výrobky, hračky, zabíjačkové dobroty, syry, slivkový lekvár, sušené slivky a iné drobnosti.

**Mikuláš** prišiel vyzdobeným traktorom k obecnému vianočnému stromčeku, kde ho už netrpezlivo čakalo mnoho detičiek v sprievode svojich rodičov či starých rodičov. Jeho príchodom sa rozsvietil stromček, pri ktorom porozdával deťom balíčky. Tie odvážnejšie potešili Mikuláša aj peknou básničkou či pesničkou.

Pri obecnom vianočnom stromčeku bol aj štart **2. kola série Adventných behov**, ktoré usporiadala obec a občianske združenie Time4fun. Sto registrovaných pretekárov súťažilo v troch kategóriách: Hobby, Active a Hero. Trasa viedla ulicami obce s cieľom pri prírodnom javisku. Vyhlásenie výsledkov a ocenenie víťazov sa konalo v priestoroch obecnej telocvične.

-OcÚ-



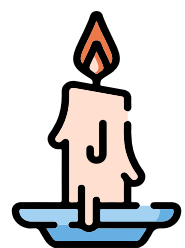












## Novinky klubu dôchodcov HARANGÓ

### A Harangó Nyugdíjasklub hírei

Po dvoch rokoch absencie pre Covid sme konečne mohli osláviť október – mesiac úcty k starším, tak ako sme boli zvyknutí. Dňa 15. októbra 2022 sme sa zišli na posedení v kultúrnom dome. Ako zvyčajne, pozdravili sme jubilantov, medzi ktorými boli aj dva manželské páry, ktoré oslávili zlatú svadbu. Boli to manželia Eva a Milan Rudy, Alžbeta a František Kappan. V mene obce im zablahoželel aj pán starosta. Po jeho slávnostnom príhovore všetci členovia klubu dostali reflexné pásky, aby boli aspoň čiastočne chránení pred možnými úrazmi. A keďže členovia klubu boli dobrí po celý rok, v podvečer Mikuláša im členovia výboru poroznávali malý mikulášsky balíček so sladkosťami. Žiaľ, v klube sme mali aj smutnú udalosť. Zomrel náš dlhoročný člen a stály fotograf pán Jozef Pira. Na jeho poslednej ceste sme ho odprevadili dňa 7. decembra 2022. Česť jeho pamiatke!

- Šarlota Pelegrinová -

Két év kényszerpihenő után ismét együtt ünnepelhettük az idősök hónapját egy kis összejövetelen a helyi kultúrházban 2022. október 15 – én. Szokásunkhoz híven jubilánsokat köszöntöttünk, akik között két aranylakodalmas házaspár is volt - Rudy Milan és Éva, Kappan Ferenc és Erzsébet. Az önkormányzat nevében a polgármester úr is kifejezte nekik jókívánságait, majd ünnepi beszédét követően a klub minden tagja fényvisszaverő szalagot kapott, ezzel is hozzájárulva a balesetmentes közlekedéshez. Mivelhogy a tagok egész évben „jól viselkedtek“, a Mikulás édesség- csomagot küldött nekik, melyet a vezetőség tagjai szállítottak házhoz. Sajnos, szomorú esemény is történt az elmúlt időszakban. Elhunyt klubunk régi tagja és fényképese, Mgr. Jozef Pira, akit 2022. december 7 – én kísértünk utolsó útjára. Nyugodjon békében!

- Pelegrin Sarolta -



## Zo života ZO Csemadok

### A Csemadok életéből

Miestna organizácia Csemadok usporiadala 9. decembra 2022 v kultúrnom dome vianočné tvorivé remeselné dielne a trhy. Cieľom podujatia bolo priblížiť predvianočné prípravy, sviatky a tradície hlavne tým najmladším vekovým kategóriám. Návštevníkov čakala pestrá paleta zaujímavých aktivít, ako zdobenie medovníkov, navliekanie korálok, výroba sviečok, dekorácie, pletenie šálu, vytvorenie pohľadnice, vyfarbovanie a spoznávanie hudobných nástrojov. Okrem toho, viacerí remeselníci ponúkali svoje vlastnoručne vyrobené produkty – rôzne vianočné dekorácie, výrobky z dreva, sviečky, háčkované a pletené výrobky a med. K vytvoreniu príjemnej atmosféry prispela vianočná hudba, návštevníkov čakal aj horúci čaj či varené víno. S radosťou sme konštatovali, že je veľký záujem o podujatie tohto charakteru ako zo strany detí a mládeže, tak aj v kruhoch rodičov či starých rodičov.

A práve preto, miestna organizácia Csemadok by rada vytvorila z tohto podujatia každoročnú tradíciu.

- Bányász Emőke -

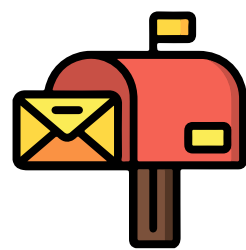
A Csemadok Csécsi Alapszervezete 2022. december 9 – én Karácsonyváró a Csemadokkal néven kézműves foglalkozást és vásárt szervezett a helyi kultúrházban. A rendezvény a legfiatalabb korosztályt célozta meg elsősorban, hogy közelebb hozza számukra az ünnepet, a készülődést, a hagyományokat. Foglalkozások színes skálája várta az érdeklődőket, mézeskalácszdíszítés, gyöngyfűzés, gyertyakészítés, dekoráció készítése, sál készítése, színezés, képeslap készítés, hangszerbemutató. Ezenkívül több kézműves kínálta saját készítésű termékeit, különféle karácsonyi dekorációkat, fából készült termékeket, gyertyákat, horgolt, kötött termékeket, mézet. A hangulatot meghittebbé tette a karácsonyi zene, a látogatókat meleg tea és forralt bor is várta. Örömmel tapasztaltuk, hogy az ilyen rendezvényekre van igény mind a gyermekek, fiatalok, mind a szülők, nagyszülők körében.

A jövőben ezért - sokak öröme - a Csemadok szeretne hagyományt teremteni ezzel a rendezvénnyel.

-Bányász Emőke-







## PodĀkovanie Köszönetnyilvánítás

Po 32 odpracovaných rokoch na Slovenskej pošte doručovateľka Pošty ČeĀejovce, pani Helena Juhášová odišla na zaslúžený dôchodok dňom 4. 12. 2022.

Jej sympatický, optimistický prístup k práci určite bude chýbať nielen kolegyniam ale aj ostatným spolupracovníkom a obyvateľom našej obce.

„Icuka“, Āakujeme Ti za Tvoju dlhoročnú obetavú prácu a za všetko, čo si pre Slovenskú poštu vykonávala. Prajeme Ti, aby si na zaslúženom dôchodku ešte dlhé roky užila v plnom zdraví krásne chvíle v kruhu svojich najbližších.

- kolektív pošty ČeĀejovce -

A Szlovák Postánál eltöltött 32 év után Juhás Ilona, a csécsi posta kézbesítője, 2022. december 4-én nyugdíjba vonult.

Szimpatikus, optimista munkaszemlélete minden bizonnyal nemcsak kollégáinak, hanem falunk lakosainak is hiányozni fog.

Icuka, köszönjük sokéves odaadó munkádat és mindazt, amit a Szlovák Postáért tettél! Kívánjuk, hogy hosszú évekig élvezd jól megérdemelt nyugdíjas éveidet, teljes egészségben, sok örömben és boldogságban szeretteid körében!

- a csécsi posta munkaközössége -



## Nāstenný kalendār na rok 2023

### 2023 -as falinaptār

Obec pripravuje nāstenný kalendār na rok 2023 s názvom „Obec očami obyvateľov“. Bude obsahovať umelecké fotografie, ktoré vyhotovili naši obyvatelia v priebehu rokov prežitých v obci. Kalendār bude dostupný od 9. januára 2023 na obecnom úrade.

- OcÚ -

A helyi önkormányzat a 2023 – as évre is falinaptárral készül, ezúttal a „Község a lakosság szemével“ címet viseli majd. Olyan művészi fotókat vonultat fel, melyet lakosaink az itt eltöltött évek során készítettek. A naptár 2023. január 9 – től átvethető a községi hivatalban.

-KöH-





# Komunálne voľby 2022

29. 10. 2022

## VÝSLEDKY

Celková účasť **52,81 % - 911** voličov (**1725** zapísaných voličov)

### **Voľba starostu obce:**

**893** platných hlasovacích lístkov odovzdaných pre voľby starostu

|    |                           |                      |            |
|----|---------------------------|----------------------|------------|
| 1. | Mgr. Lukáš Macák          | NEKA                 | 727 hlasov |
| 2. | Ing. Viktória Maruščáková | Szövetség - Aliancia | 166 hlasov |

### **Voľba do obecného zastupiteľstva:**

**892** platných hlasovacích lístkov odovzdaných pre voľby do zastupiteľstva

Počet volených poslancov: **9**

|    |                       |                      |            |
|----|-----------------------|----------------------|------------|
| 1. | Katarína Tamášová     | KDH                  | 619 hlasov |
| 2. | Ing. Jozef Juhás      | Szövetség - Aliancia | 493 hlasov |
| 3. | Mgr. Ladislav Dringuš | KDH                  | 480 hlasov |
| 4. | Ing. Tomáš Vranai     | KDH                  | 467 hlasov |
| 5. | Ing. Marcel Hintoš    | NEKA                 | 440 hlasov |
| 6. | Ladislav Zborai       | Szövetség - Aliancia | 436 hlasov |
| 7. | Jozef Ballók          | NEKA                 | 416 hlasov |
| 8. | PhDr. Peter Dringuš   | KDH                  | 403 hlasov |
| 9. | Ing. Roland Pelegrin  | Szövetség - Aliancia | 361 hlasov |

|     |                      |                      |            |
|-----|----------------------|----------------------|------------|
| 10. | Peter Liba           | KDH                  | 360 hlasov |
| 11. | Emőke Bányász        | Szövetség - Aliancia | 339 hlasov |
| 12. | Ing. Július Pelegrin | HLAS - SD            | 253 hlasov |
| 13. | Ladislav Dorák       | HLAS - SD            | 220 hlasov |
| 14. | Ing. Jozef Vojáček   | NEKA                 | 220 hlasov |